

X501-1

AMPLIFICADOR DE POTÊNCIA CLASSE D MONOFÔNICO
MANUAL DE INSTRUÇÕES
МОНОФОНІСЬКИЙ УСІЛЮВАЧ МОЩНОСТІ КЛАСА D
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ
МОНОФОНІЧНИЙ ПІДСИЛЮВАЧ ПОТУЖНОСТІ КЛАСУ D
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

JVC KENWOOD Corporation

Precauções de segurança

- ▲ ADVERTÊNCIA**
As seguintes precauções devem ser tomadas para evitar acidentes ou incêndio:
 - A instalação e ligação deste aparelho requer conhecimentos e experiência. Para sua segurança, deixe o trabalho de montagem e ligação ser feito por profissionais.
 - Ao prolongar com cabos a bateria ou cabos massa, assegure-se de que está usando cabos especiais automotivos ou outros com uma área de 5 mm² (AWG 10) ou maiores para prevenir a deterioração ou danos ao revestimento dos cabos.
 - Para prevenir curtos-circuitos, nunca se deve colocar ou deixar objetos metálicos (p.ex., moedas e ferrolhas de metal) dentro do aparelho.
 - Se o aparelho começar a emitir fumaça ou cheiros estranhos, deve-se desligá-lo imediatamente e consultar seu concessionário Kenwood.
 - Não tocar o aparelho durante sua operação pois sua superfície pode estar quente e causar queimaduras.

- ▲ CUIDADO**
Para prevenir danos à máquina, deve-se tomar as seguintes precauções:
 - Confirmar que o aparelho está conectado a uma fonte de alimentação de 12 V em corrente contínua, com o terminal negativo conectado à massa.
 - Não abrir as tampas , de cima e de baixo do aparelho.
 - Não instalar o aparelho num local exposto à luz solar direta ou calor e umidade excessivos. Evitar também locais com poeira em demasia ou a possibilidade de pingos de água.
 - Ao trocar um fusível, deve-se utilizar somente um novo com a potência nominal prescrita (como está escrito no estojo). Usar um fusível com potência nominal errada pode causar mau funcionamento do aparelho.
 - Para evitar curtos-circuitos ao trocar um fusível, primeiro deve-se desconectar a fiação.

- ▲ NOTA**
 - Se aparecerem problemas durante a instalação, consulte o seu concessionário Kenwood.
 - Se isto não resolver o problema, consulte o seu concessionário Kenwood.

Para Limpar o Aparelho

Caso a superfície do aparelho esteja suja, limpá-la com um pano de sílicio ou um trapo macio seco, após desconectá-lo da fonte de energia.

▲ CUIDADO

Não limpe o painel com um pano áspero ou com um pano embebido com solventes voláteis tais como dissolventes de tintas ou álcool. Eles podem arrANHAR a superfície do painel e/ou fazer com que as letras indicadoras descaçam.

Para impedir a descarga da bateria

Quando utilizar a unidade na posição ACC ON sem ligar o motor, descarrega a bateria. Utilize-a depois de ligar o motor.

Função de protecção

A Função de protecção é activada nas seguintes situações: Este aparelho dispõe duma função de protecção para esta unidade e seus altifalantes, contra possíveis problemas e acidentes. Quando esta função de protecção é activada, a indicação de alimentação apaga e o amplificador pára de funcionar.

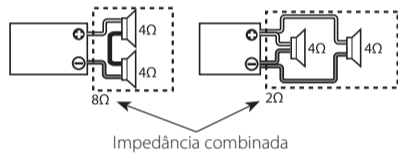
- Quando um cabo de altifalante pode estar em curto-circuito.
- Quando a saída de altifalante entra em contacto com a massa.
- Quando do mau funcionamento do aparelho, com um sinal de corrente contínua enviado à saída de altifalante.
- Quando a temperatura interna for elevada e a unidade não funcionar.

■ Cablagem

- Vá buscar o cabo da bateria desta unidade directamente à bateria. Se estiver ligado à instalação eléctrica do veículo, pode provocar o rebentamento dos fusíveis, etc.
- Caso um zumbido seja ouvido dos altifalantes com o motor funcionando, conectar um filtro de ruído de linha (opcional) a cada cabo de bateria.
- Não deixar o cabo em contacto directo com a borda da placa de ferro com o uso de ilhós.
- Conectar o cabo massa a parte metálica do chassis do automóvel que serve como massa eléctrica que passa electricidade ao terminal negativo (−) da bateria. Não ligar a alimentação sem que o cabo massa tenha sido conectado.
- Não se esqueça de instalar de um fusível de protecção do automóvel que serve como massa eléctrica com um diâmetro de 5 mm² (AWG 10) ou superior.
- Quando são usados mais de um amplificador de potência, use um cabo de alimentação e fusível de protecção de capacidade superior à corrente máxima utilizada por cada amplificador.

■ Seleção de Altifalantes

- A utilização de altifalantes com especificações de entrada mais baixas do que a potência de saída do amplificador provocaria a geração de fumo ou a avaria do equipamento.
- Use altifalantes com impedância de 2Ω ou superior. Quando forem utilizados vários conjuntos de altifalantes, calcule a impedância combinada dos altifalantes e depois conecte os altifalantes apropriados ao amplificador.



Меры предосторожности

- ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Во избежание травмы или пожара, примите следующие меры предосторожности:
 - Монтаж и подключение данного изделия требует наличия навыков и опыта. В целях безопасности, монтаж и подключение должны производиться профессионалами.
 - Во время протягивания проводов зажигания, аккумулятора или заземления, обязательно используйте провод автомобильного типа или другие провода на 5 мм² (AWG 10) или более во избежание износа провода или повреждения изоляционного покрытия провода.
 - Во избежание короткого замыкания, ни в коем случае не кладите или оставляйте любые металлические предметы (например, монеты или металлические инструменты) внутри аппарата.
 - Если из аппарата начинает исходить дым или странные запахи, немедленно отключите питание и обратитесь к дилеру Kenwood.
 - При возникновении гудения от колонок при работающем двигателе, подключите фильтр линейного шума (продается отдельно) к каждому проводу аккумулятора.
 - Не давайте проводу непосредственно соприкасаться с кромкой листовой стали, используя изолирующие втулки.

- ▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**
Во избежание поломки устройства, примите следующие меры предосторожности:
 - Убедитесь, что аппарат подключен к источнику питания 12В постоянного тока с заземлением отрицательного провода.
 - Не открывайте нижние крышки аппарата.
 - Не устанавливайте аппарат в местах, подверженных прямому попаданию солнечных лучей или излишнему нагреванию или влажности. Также избегайте установки в слишком пыльных местах или где есть риск попадания водяных брызгов.
 - При замене предохранителя, используйте только новый предохранитель с требуемыми номинальным током. Использование предохранителя с другим номинальным током может привести к поломке аппарата.
 - Во избежание короткого замыкания при замене предохранителя, сначала отсоедините жгут проводов.

- ▲ ПРИМЕЧАНИЕ**
 - При возникновении проблем во время установки, обратитесь к дилеру Kenwood.
 - Если аппарат не работает соответствующим образом, обратитесь к дилеру Kenwood или в Авторизованный сервисный центр Kenwood.

- Чистка аппарата**
При загрязнении фронтальной панели, отключите питание и протрите панель сухой силиконовой тканью или мягкой тканью.

- ▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**
Не протирайте панель жесткой тканью или тканью, смоченной летучими растворителями как растворитель краски или спирт. Они могут привести к появлению царапин на панели и/или вызвать отслаивание букв индикаторов.
- Предотвращение истощения аккумулятора**
Когда аппарат используется в позиции ACC ON без включения двигателя на ON, это приводит к выработке аккумулятора. Используйте его после включения двигателя.

- ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Если звук не выводится надлежащим чином, негайно выключите живления та проверьте подключение.
 - Объясно зваково вдключайте живления переде змню напалування будь-якого перемикача.
 - В разі перегорання запобіжника перевірте дроти на наявність короткого замикання, після чого замініть запобіжник на новий з таким самим номінальним струмом.

- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Якщо звук не виводиться належним чином, негайно відключіть живлення та перевірте підключення.
 - Обов'язково відключайте живлення перед змінною налаштування будь-якого перемикача.
 - В разі перегорання запобіжника перевірте дроти на наявність короткого замикання, після чого замініть запобіжник на новий з таким самим номінальним струмом.

- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Якщо живлення не проводиться належним чином, негайно відключіть живлення та перевірте підключення.
 - Обов'язково відключайте живлення перед змінною налаштування будь-якого перемикача.
 - В разі перегорання запобіжника перевірте дроти на наявність короткого замикання, після чого замініть запобіжник на новий з таким самим номінальним струмом.

- ▲ ADVERTENCIA**
Una atención a! especial debe ser exercida para realizar un bom contacto eléctrico entre a saída do amplificador e os terminais de altifalantes. Ligações mal feitas ou frouxas podem causar falhas ou queimaduras no terminal, devido a alta potência que o amplificador é capaz de suprir.
- ▲ CUIDADO**
Case o som não seja emitido normalmente, desligar a alimentação imediatamente e verificar as conexões.
- ▲ POPEPEJEJENJENJA**
Якщо живлення не проводиться належним чином, негайно відключіть живлення та перевірте підключення.
 - Обов'язково відключайте живлення перед змінною налаштування будь-якого перемикача.
 - В разі перегорання запобіжника перевірте дроти на наявність короткого замикання, після чого замініть запобіжник на новий з таким самим номінальним струмом.

- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Обеспечить внимание необходимо уделить выполнению хорошего электрического контакта на выходных терминалах усилителя и терминалах колонок. Плохие или ненадежные подключения могут привести к образованию искры или спорадично по причине предельно высокой мощности, выводимой от усилителя.
- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Если звучание не осуществляется соответствующим образом, немедленно отключите питание и проверьте подключение.

- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Если звук не выводится надлежащим чином, негайно відключіть живлення та перевірте підключення.
 - Обов'язково відключайте живлення перед змінною налаштування будь-якого перемикача.
 - В разі перегорання запобіжника перевірте дроти на наявність короткого замикання, після чого замініть запобіжник на новий з таким самим номінальним струмом.

- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Если звучание не осуществляется соответствующим образом, немедленно отключите питание и проверьте подключение.
 - Обязательно отключите питание перед изменением настройки любого переключателя.
 - При перегорании предохранителя, проверьте провода на наличие короткого замыкания, затем замените предохранитель на другой с таким же номинальным током.
 - Убедитесь, что никакие неподключенные провода или коннекторы не соприкасаются с кузовом машины. Во избежание коротких замыканий, не извлекать крышки с неподключенных проводов или коннекторов.
 - Подключите провода колонок к соответствующим коннекторам колонки раздельно. Общее использование металлического кузова автомобиля для отрицательно провода колонок и проводов заземления колонок может привести к сбою данного аппарата.

- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Para evitar incendios debido a curto-circuito nos fios, conecte um elo fusível ou um disjuntor próximo do terminal positivo (+) da bateria.
- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Во избежание пожара по причине короткого замыкания в проводах, подключите плавкий предохранитель или выключатель возле положительного терминала аккумулятора.
- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Щоб уникнути пожежі унаслідок короткого замикання в проводах, підключіть плавкий запобіжник або вимикач біля позитивного терміналу аккумулятора.

Запобіжні засоби

- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Щоб уникнути травм або пожежі, прийміть наступні запобіжні засоби:
 - Монтаж та підключення цього виробу потребує спеціальних навичок та досвіду. В цілях безпеки, монтаж і підключення повинні проводитися професіоналами.
 - Під час протягування дротів запалення, аккумулятора або заземлення, обов'язково використовуйте дроти автомобільного типу або інші дроти на 5 мм² (AWG 10) або більше, щоб уникнути зносу дроту або пошкодження ізоляційного покриття дроту.
 - Щоб уникнути короткого замикання, ні в якому разі не кладіть та не залишайте будь-які металеві предмети (наприклад, монети або металічні інструменти) всередині апарату.
 - Якщо Ви побачили дим, що виходить з апарату, або почули дивні запахи, негайно відключіть живлення та зверніться до дилера Kenwood.
 - Не торкайтесь апарату під час використання, оскільки його поверхня нагрівається та може спричинити опіки, якщо доторкнутися до неї.

- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Щоб уникнути поломики пристрою, прийміть наступні запобіжні заходи:
 - Переконайтеся, що апарат підключено до джерела постійного току з напругою 12В із заземленням негативного дроту.
 - Не відкривайте нижні кришки апарату.
 - Не встановлюйте апарат в місцях, що відкриті для прямого сонячних променів або сильно нагріваються, та у вологих місцях. Також не встановлюйте апарат у заглиблених місцях або в місцях, де є ризик попадання водяних брызгов.
 - Під час заміни запобіжника використовуйте тільки нові запобіжники із потрібним номінальним струмом.

- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Якщо живлення не проводиться належним чином, негайно відключіть живлення та перевірте підключення.
 - Обов'язково відключайте живлення перед змінною налаштування будь-якого перемикача.
 - В разі перегорання запобіжника перевірте дроти на наявність короткого замикання, після чого замініть запобіжник на новий з таким самим номінальним струмом.

- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
При виникненні проблем під час установки, зверніться до дилера Kenwood.
 - Якщо апарат не працює належним чином, зверніться до дилера Kenwood.

- Чистження апарату**
В разі забруднення фронтальної панелі, відключіть живлення та витріть панель сухою силиковою або м'якою тканиною.

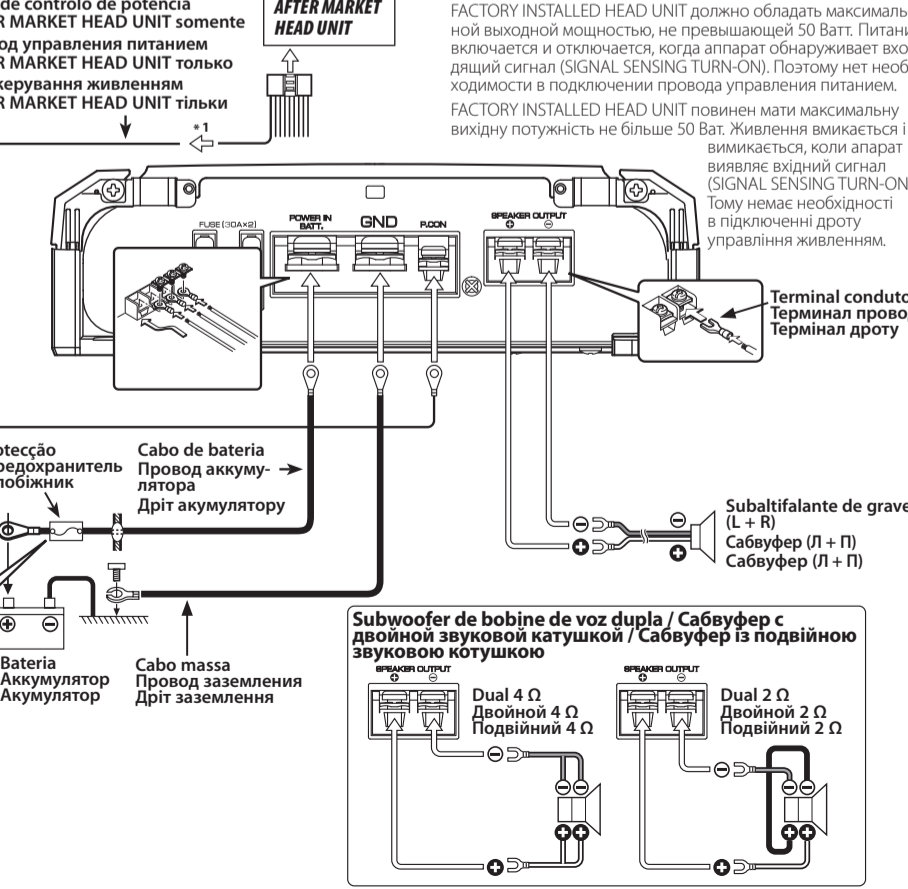
- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Не протирайте панель жорсткою тканиною, або тканиною, що змочена у таких легких розбавлювачах, як розбавлювач фарби або спирт. Вони можуть привести до виникнення подряпин на панелі та/або спричинити відшарування літр індикаторів.

- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Використання апарату в положенні ACC ON при вимкненому двигуні може привести до виснаження аккумулятора. Тому використовуйте його тільки після вимкнення двигуна.

- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Якщо живлення не проводиться належним чином, негайно відключіть живлення та перевірте підключення.
 - Обов'язково відключайте живлення перед змінною налаштування будь-якого перемикача.
 - В разі перегорання запобіжника перевірте дроти на наявність короткого замикання, після чого замініть запобіжник на новий з таким самим номінальним струмом.

- ▲ ADVERTENCIA**
Retener a chave da ignição e desconectar o terminal negativo (-) da bateria para evitar curto-circuito.
- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Извлеките ключ зажигания и отсоедините отрицательный терминал (-) аккумулятора во избежание короткого замыкания.
- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Вийміть ключ запалення та від'єднайте негативний термінал (-) аккумулятора, щоб запобігти короткомку замиканню.

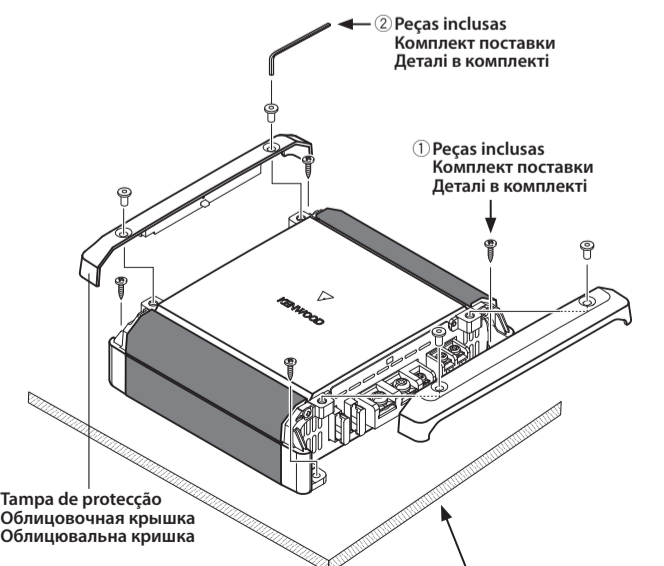
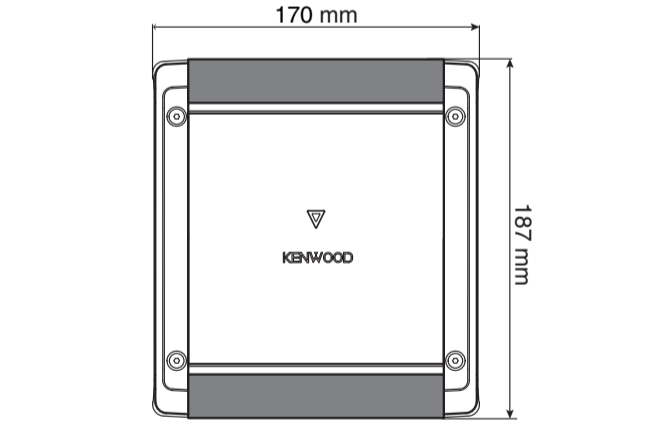
- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**
Conexão de cabo de potência e cabo de altifalantes
Подключения провода питания и провода колонок
Підключення дроту живлення та дроту колонок



Instalação / Установка / Установка

■ Acessórios / Принадлежности / Аксессуары

①		Parafusos perfurantes / Самонарезные винты / Самонарізні гвинти	4
②		Chave sextavada / Шестигранный ключ / Шестигранный ключ	1



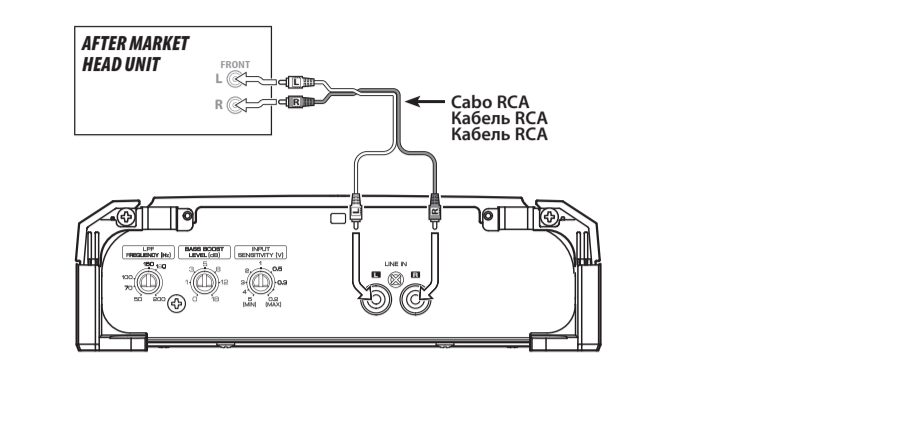
Quadro de instalação, etc. (espessura: 15 mm ou mais)
Установочная панель, др. (толщина: 15 мм или более)
Установочная панель, ин. (толщина: 15 мм та більше)

© 2015 JVC KENWOOD Corporation

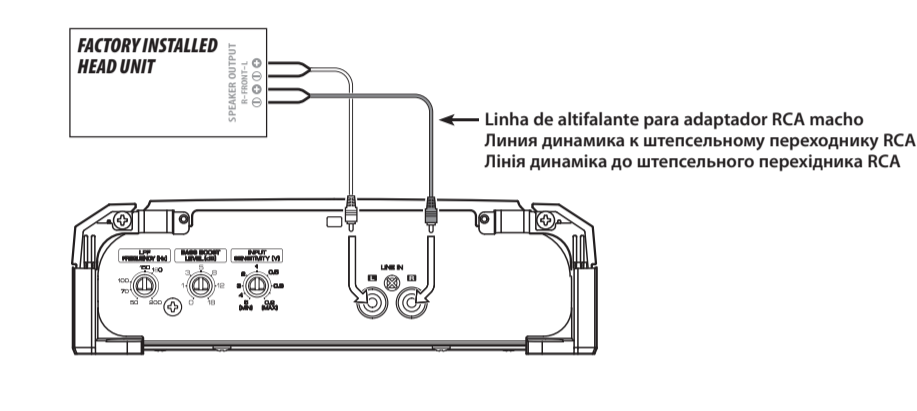
B5A-1014-00/00 (VV)

Coneção / Подключение / Підключення

- Coneção RCA INPUT
- Подключения RCA INPUT
- Підключенн RCA INPUT



- Coneção SPEAKER INPUT
- Подключения SPEAKER INPUT
- Підключенн SPEAKER INPUT



Declaração de conformidade relativa à Directiva EMC
Declaração de conformidade relativa à Directiva RoHS 2011/65/EU
Fabricante:
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan
Representante na UE:
JVCKENWOOD NEDERLAND B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

Declaração de conformidade relativamente Dирективы EMC
Declaração de conformidade relativamente Dирективы RoHS 2011/65/EU

Производитель:
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan

Представительство в ЕС:
JVCKENWOOD NEDERLAND B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Electrónico Velho (aplicável nos países que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)

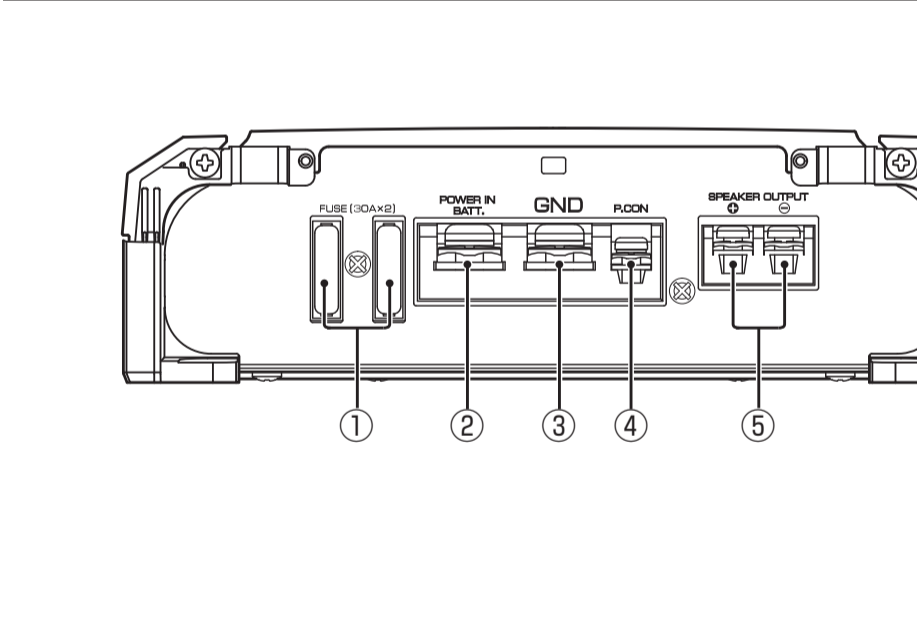
Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico. Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus sub-produtos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Este produto não é instalado pelo fabricante de um veículo na linha de produção, nem pelo importador profissional de um veículo para um Estado Membro da UE.

Информация о продукции	
Производитель : ДжейВиСи Кенвуд Корпорейшн 3-12, Морийчан, Канагава-ку, Йокохама-ши, Канагава 221-0022, Япония	
Усилители мощности автомобильные	
Модели: X501-1	
Сертификат Соответствия:	RU C-JP.AГ21.8.02003
Дата выдачи Сертификата Соответствия	20.11.2015
Сертификат Соответствия действителен до:	19.11.2020
Соответствует требованиям нормативных документов:	ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»
Завод-изготовитель	<ol style="list-style-type: none">PT. JVC ELECTRONICS INDONESIA Jl. SURYA LESTARI KAV I-16B, SURYACIPTA CITY OF INDUSTRY, KUTAMEKAR, CIAMPEL, KARAWANG 41363, JAWA BARAT, INDONESIA (Индонезия) SHANGHAI KENWOOD ELECTRONICS CO., LTD. No. 2160 RONGLGE EAST ROAD, SONGJIANG SHANGHAI China, postal code 201613 (Китай)

ЕАС
Дата изготовления (месяц/год) находится на этикетке устройства.
В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре. Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства. Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства KENWOOD, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

Controlos / Органы управления / Органы керування



- Fusível (30 A x 2)**

NOTA

Se não conseguir encontrar o fusível com a capacidade especificada na sua loja etc., consulte o revendedor Kenwood.

- Terminal de bateria (POWER IN BATT.)**

- Terminal de massa (GND)**

- Terminal de controlo de corrente (P.CON)**

Controla a activação/desactivação da unidade.

NOTA

Controla a corrente da unidade. Certifique-se de que está ligado a todos os sistemas.

- Terminais de saída de altifalante (SPEAKER OUTPUT)**

tendo em vista que este aparelho aceita altifalantes com uma impedância mínima de 2 ohms, conectar altifalantes com impedância de 2 ohms ou mais a estes terminais.

- Controlo de LPF (filtragem de baixa passagem) FREQUENCY**

Este controlo regula a saída da banda de frequência a partir desta unidade.

- Controlo de BASS BOOST LEVEL**

Compensa o nível de baixas frequências.

- Controlo de frequência do filtro de baixa passagem (INPUT SENSITIVITY)**

Ajuste este controlo de acordo com o nível de pré-saída da unidade central conectada a este amplificador.

NOTA

- Terminal de entrada de linha (LINE IN)**
- Indicação de alimentação**

Quando a alimentação é ligada, esta indicação acende.

- Предохранитель (30 А x 2)**

ПРИМЕЧАНИЕ

Управляет питанием аппарата. Обязательно подключите его со всеми системами.

- Терминал аккумулятора (POWER IN BATT.)**

- Терминал заземления (GND)**

- Терминал управления питанием (P.CON)**

Включает/отключает аппарат.

ПРИМЕЧАНИЕ

Управляет питанием аппарата. Обязательно подключите его со всеми системами.

- Выходные терминалы колонок (SPEAKER OUTPUT)**

Так как данный аппарат работает с колонками с минимальным импедансом 2 Ом, подключите колонки к импедансу 2 Ом или выше к данным терминалам.

- Управление частотой LPF (фильтр нижних частот)**

Данный регулятор регулирует диапазон частоты, выводимый от данного аппарата.

- Регулятор BASS BOOST LEVEL**

Устанавливает корректируемый уровень нижних частот.

- Регулятор входной чувствительности (INPUT SENSITIVITY)**

Установите данный регулятор в соответствии с предварительным выходным уровнем центрального устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

По предварительному выходному уровню смотрите <Технические характеристики> в инструкции по эксплуатации к центральному устройству.

- Терминал LINE IN**

- Индикатор питания**

При включении питания высвечивается индикатор питания.

Guia de Diagnóstico

O que pode parecer como defeito ou mau funcionamento no seu aparelho pode ser apenas o resultado de uma pequena falha de operação ou na fiação. Antes de chamar um técnico para consertá-lo, verifique primeiro na seguinte tabela os possíveis problemas.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
Ausência de som (Fusível queimado)	<ul style="list-style-type: none">O cabo de entrada/saída está desconectado. O circuito de protecção pode estar activado.	<ul style="list-style-type: none">Conectar correctamente o cabo de entrada/saída. Verificar as conexões referindo-se à <Função de protecção>.
O nível de saída é muito baixo (ou alto). A qualidade do som é baixa. (o som sai destorcido)	<ul style="list-style-type: none">O volume está demasiado alto. O cabo do altifalante está em curto-circuito.	<ul style="list-style-type: none">Substitua o fusível e use menor volume. Depois de verificar o fio do altifalante e de rectificar a causa do curto-circuito, substitua o fusível.
O nível de saída é muito baixo (ou alto).	<ul style="list-style-type: none">O controlo de ajuste de sensibilidade de entrada não está ajustado à posição correcta.	<ul style="list-style-type: none">Ajustar o controlo correctamente conforme indicado em <Controlos>.
A qualidade do som é baixa. (o som sai destorcido)	<ul style="list-style-type: none">Os cabos de altifalantes estão conectados com a polaridade ⊕ / ⊖ invertida. Um cabo de altifalante está prensado por um parafuso na carroceria do automóvel. Os comutadores podem estar ajustados incorrectamente.	<ul style="list-style-type: none">Conectá-los apropriadamente verificando a polaridade ⊕ / ⊖ dos terminais e os cabos também. Conectar o cabo de altifalante novamente de modo que não fique prensado por nada. Ajustar os comutadores apropriadamente de acordo com <Controlos>.

Возможные неисправности и способы их устранения

Что может казаться неисправностью аппарата, на самом деле может быть вызвано лишь небольшой ошибкой в управлении или подключении проводов. Перед обращением в ремонтную мастерскую, сначала проверьте следующую таблицу на наличие возможных проблем.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Отсутствует звучание. (Нет звука с одной стороны.) (Перегорел предохранитель.)	<ul style="list-style-type: none">Отсоединены входные (или выходные) кабели. Могла быть задействована схема защиты. Слишком высокий уровень громкости. Короткое замыкание в кабеле колонки.	<ul style="list-style-type: none">Подключите входные (или выходные) кабели. Проверьте подключения, как указано в «Функция защиты». Замените предохранитель и установите низкий уровень громкости. После проверки кабеля колонки и устранения причины короткого замыкания замените предохранитель.
Слишком малый выходной уровень (или слишком большой).	<ul style="list-style-type: none">Регулятор чувствительности входа не установлен на правильную позицию.	<ul style="list-style-type: none">Отрегулируйте регулятор соответствующим образом, как указано в <Органы управления>.
Плохое качество звучания. (Звучание искажено.)	<ul style="list-style-type: none">Провода колонок подключены с неправильной полярностью ⊕ / ⊖. Провод колонки зажат винтом кузова автомобиля. Переключатели соответствующим образом неправильно.	<ul style="list-style-type: none">Подключите их соответствующим образом, внимательно проверив терминалы ⊕ / ⊖ и проводов. Подключите провод колонки заново таким образом, чтобы он не был зажат чем-либо. Установите переключатели соответствующим образом, как указано в разделе <Органы управления>.

Можливі несправності та їх усунення

Те, що може здатися несправністю апарату, насправді може бути викликано незначною помилкою в керуванні або підключенні дротів. Перед тим, як звернутися до ремонтної майстерні, перегляньте наступну таблицю можливих несправностей.

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНА	СПОСІБ УСУНЕННЯ
Відсутній звук. (Немає звуку на одній стороні.) (Згорів запобіжник.)	<ul style="list-style-type: none">Від'єднанні вхідні (або вихідні) кабелі. Спрацювала схема захисту. Зависокий рівень гучності. Коротке замикання в кабелі колонки.	<ul style="list-style-type: none">Підключіть вхідні (або вихідні) кабелі. Перевірте підключення згідно з інструкціями, наведеними в розділі <Система захисту>. Змініть запобіжник та встановіть низький рівень гучності. Після перевірки кабелю колонки та усунення причини короткого замикання змініть запобіжник.
Замалий вихідний рівень (або зависокий).	<ul style="list-style-type: none">Регулятор чутливості входу не встановлено в правильне положення.	<ul style="list-style-type: none">Відрегулюйте положення регулятору належним чином, як описано в розділі <Органи керування>.
Погана якість звуку. (Спотворений звук.)	<ul style="list-style-type: none">Дроти колонок підключені з неправильною полярністю ⊕ / ⊖. Дріт колонки затиснутий гвинтом кузова автомобіля. Перемикачі встановлені в невірні положення.	<ul style="list-style-type: none">Підключіть їх належним чином, ретельно перевіривши термінали ⊕ / ⊖ та дроти. Підключіть дріт колонки так, щоб він не затискався. Встановіть перемикачі у відповідні положення, як це описано в розділі <Органи керування>.

Especificações

As especificações podem ser alteradas sem prévia notificação.

Secção de áudio	 Geral
Saída de potência nominal (+B = 14,4V)	Tensão operacional14,4 V (11 – 16 V tolerável)
(4 Ω) (20 Hz – 200 Hz, ≤ 0,5 % THD).....	Consumo de energia34 A
(2 Ω) (100 Hz, ≤ 0,5 % THD).....	Dimensões de instalação (L x A x P).....170 x 55 x 187 mm
Impedância de altifalante4 Ω (2 Ω – 8 Ω tolerável)	Peso1,3 kg
Resposta de frequência (+0, –3 dB).....	
20 Hz – 200 Hz	
Sensibilidade de entrada (RCA).....	
0,2 V – 5,0 V	
Relação sinal/ruído.....	
100 dB	
Impedância de entrada.....	
10 kΩ	
Frequência de filtro de baixa passagem (-24 dB/octava).....	
50 Hz – 200 Hz (variável)	
Controle Enfatizador de Baixos (40 Hz).....	
0 – +18 dB (variável)	

Технические характеристики

Технические характеристики могут изменяться без уведомления.

Раздел аудио	Общая часть
Номинальная выходная мощность (+B = 14,4 В)	Рабочее напряжение 14,4 В (допустимо 11 – 16 В)
(4 Ω) (20 Гц – 200 Гц, ≤ 0,5 % КНИ).....	Энергопотребление 34 А
(2 Ω) (100 Гц, ≤ 0,5 % КНИ).....	Габариты (Ш x В x Г) 170 x 55 x 187 мм
Импеданс колонок4 Ω (2 Ω – 8 Ω допустимо)	Вес1,3 кг
Частотная характеристика (+0, –3 дБ).....	
20 Гц – 200 Гц	
Чувствительность вход (RCA).....	
0,2 V – 5,0 V	
Соотношение сигнал-шум.....	
100 дБ	
Импеданс вход.....	
10 кΩ	
Частота фильтра нижних частот (-24 дБ/окт).....	
50 Гц – 200 Гц (змінна)	
Регулятор посилення басів (40 Гц).....	
0 – +18 дБ (змінна)	

Технічні характеристики

Технічні характеристики можуть бути змінені виробником без повідомлення.

Розділ аудіо	Загальна частина
Номинальная выходная мощность (+B = 14,4 В)	Робоча напруга 14,4 В (допустимо 11 – 16 В)
(4 Ω) (20 Гц – 200 Гц, ≤ 0,5 % КНГ).....	Енергоспоживання 34 А
(2 Ω) (100 Гц, ≤ 0,5 % КНГ).....	Габарити (Ш x В x Г) 170 x 55 x 187 мм
Импеданс колонок4 Ω (2 Ω – 8 Ω допустимо)	Вага1,3 кг
Частота характеристика (+0, –3 дБ).....	
20 Гц – 200 Гц	
Чутливість входу (RCA).....	
0,2 V – 5,0 V	
Співвідношення сигнал-шум.....	
100 дБ	
Імпеданс входу.....	
10 кΩ	
Частота фільтру нижніх частот (-24 дБ/окт).....	
50 Гц – 200 Гц (перемінная)	
Регулятор посилення басів (40 Гц).....	
0 – +18 дБ (перемінная)	